



ENGLISH

Use the Woller as a Heating Pad:

- Relaxes and reduces pain due to abdominal cramps and congestion.
- For providing relaxing heat and pressure stimulation when the baby cries and is irritable.
- Facilitates breastfeeding. Place a warm Woller on the breast.
- Pain relief for engorgement. Place a cold Woller on the breast.
- In case of ligament pain.
- For lower back pain during pregnancy (LBP)
- For preheating the bed, towel and pram cradle.

User Instructions KipKep Woller:

- To be used as a heating pad and cold compress.
- The shape of the Woller makes it ideal for the baby's belly in case of colic. Lay your baby on his/her back and place the Woller softly on the belly. The weight is distributed along the sides of the belly.
- For safety reasons, always read and follow these instructions before usage. Do not discard them.
 - The Woller should always feel lukewarm to the touch, never hot!
 - If the microwave has a grill, always remove it!
 - Do not exceed the recommended heating time and only reheat the pad when it has cooled down to room temperature.
 - Always heat the Woller on the rotating glass plate, preferably on a clean microwave-proof (ceramic or glass) plate. Always consult your microwave's manual.
 - Ensure that your microwave is free of food scraps. Food scraps can become very hot when reheated and might scorch patches of the Woller's fabric.
 - Allow the Woller to cool for 1 minute before applying it to a body. After this minute, always check the temperature on the inside of your wrist or in the cavity of your arm if the warmed up pillow is suitable for babies (up to 40°C).
 - Always heat the pad without a cover.
 - Never use the heating pad directly on bare skin.
 - Wash the cover before using it for the first time. In order to clean it, you can wash the outer cover at 40°C degrees.
 - Place the Woller on the belly as shown in the illustration 4.

Heating:

- (Ill. 1) Remove the pillow out of the cover.
- Place the pad gently in the microwave, ensuring that nothing interferes with the movement of the turntable. If your microwave does not have a turntable, you should place the pad on a microwave-safe plate and turn the pad halfway through the heating time to ensure that the pad is thoroughly heated. Take one moment somewhere in between to shake the Woller back and forth.
- If the microwave has a grill, always remove it before heating the pad and make sure the pad is placed on a clean surface. Never lay it on a metal surface and make sure it cannot touch the walls during heating. If preferred, fold the pillow in half; seeds evenly distributed. If your microwave doesn't have a grill, you should place the pad on a microwave-proof plate/bowl and turn it halfway through heating to ensure that the product is heated evenly.
- (Ill. 1) Heat the pad without the cover for 30 seconds in a microwave at 600 Watts. Repeat with 10 sec. until the desired temperature is reached. Do not heat the pad for longer than 60 seconds.
- Carefully remove the pad from the microwave to prevent burns. Always check the temperature as described above. Comfortably warm is warm enough for a baby.
- The pad should feel lukewarm, not hot, and never too hot to touch. Overheating can cause a fire or scorching. Overheating can damage the pad as well as the microwave.
- The microwave heating process slowly distributes the heat from the inside to the outside. Therefore, it will take some time before the pad feels warm after removing it from the microwave.
- Put the cushion back in the cover.
- (Ill. 2) Check the temperature of the Woller 1 minute after heating it to verify whether it has cooled down sufficiently to be used.
- (Ill. 3) Always check the temperature as described above.
- Place the pad back in the cover.
- Do not leave the Woller in the microwave for longer than the recommended time to prevent overheating! Do not leave the pad unattended during heating.
- (Ill. 4) Place the Woller in the cover on the baby's covered tummy. Always use under supervision.
- The pad can also be used as a cold compress by storing it in the refrigerator or freezer in a clean freezer bag.

Cooling:

- For use as a cold compress.
- Cool the cushion with the cover in a clean freezer bag in a refrigerator or freezer.
 - Keep the Woller in the refrigerator/freezer for at least 30 minutes.
 - Always use a clean freezer bag when cooling the Woller to prevent contact with food and/or ice.

How to store:

- Store in a cool, dry place.
- Do not store in direct sunlight.

Warning:

- Do not use the pad in a conventional or hot air oven.
- Do not allow any contact between the Woller and metal when it is being heated, for example the grate, the wall, or the bottom of the microwave. This damages the Woller.
- Always check the temperature of the pad before usage.
- Do not use the pad on sensitive skin.
- Do not use if symptoms of skin irritation occur.
- Do not use in case of symptoms of inflammation.
- Do not allow the pad to become wet. If damp, let the heating pad dry in a warm spot. If the pad has become

- wet, it can no longer be used.
- Do not use while sleeping or on others that are sleeping.
- The heating pad itself CANNOT be washed. However, the cover is washable.
- The pad is no longer useable after overheating (either the seeds char and may give off an unpleasant smell or the pad or cover is damaged by burns)
- Only use the pad on the baby's lower body, and never use it without supervision.
- KipKep is not liable for any damage whatsoever resulting from incorrect usage or failure to comply with the user/manufacturer instructions of the pad.
- Any serious incident that occurs during use of the Woller should be reported to the manufacturer (KipKep) and the competent authority of the country in which the user/patient resides.
- Always follow your microwave manufacturer's instructions and check the wattage per setting of your microwave.
- Composition of the Woller. Filling: linseed | Pillow: 100% cotton | Cover: varies, see label in cover. Always use the Woller with the original KipKep cover: Woller Cover.

LITHUANIAN - LIETUVIŲ

Naudokite „Woller“ kaip šildomąją pagalvėlę:

- Atpalaiduoja ir mažina pilvo spazmų sukeltą skausmą.
- Skirta atpalaiduojančiai šilumos ir spaudimo stimuliacijai užtikrinti, kai kūdikis verkia ir yra irzlus.
- Palengvina žindymą. Uždėkite šiltą „Woller“ ant krūtinės.
- Skausmo malšinimas krūties pabrinkimo atveju. Uždėkite šaltą „Woller“ ant krūtinės.
- Esant raiščių skausmui.
- Esant apatinės nugaros dalies skausmui nėštumo metu (LBP).
- Lovai, rankšluosčiai ir vaikiško vežimėlio lopščiui pašildyti.

„KipKep Woller“ naudotojo instrukcijos:

- Skirta naudoti kaip šildomąją pagalvėlę ir šaltas kompresas.
- Dėl savo formos „Woller“ puikiai tinka kūdikiui pilvui, jei ji kamuojate diegliai. Paguldysite kūdikį ant nugaros ir švelniai uždėkite „Woller“ ant pilvo. Svoris pasiskirs išilgai pilvo šonų.
- Saugumo sumetimais prieš naudodami visada perskaitykite ir laikykitės šių instrukcijų. Neišmeskite jų.
 - Palietus „Woller“, jis visada turi būti drungnas, bet ne karštas!
 - Jei mikrobangų krosnelėje yra grotelės, visada jas išimkite!
 - Nevisiškai rekomenduojamo šildymo laiko ir pagalvėlę šildykite tik tada, kai ji atvės iki kambario temperatūros.
 - „Woller“ visada šildykite ant besiuskančios stiklinės lėkštės, geriausia ant švarios mikrobangoms atsparios (keraminės arba stiklinės) lėkštės. Visada vadovaukitės mikrobangų krosnelės naudojimo instrukcija.
 - Pasirūpinkite, kad mikrobangų krosnelėje nebūtų maisto likučių. Šildant maisto likučiai gali labai įkaisti ir nudeginti „Woller“ audinio sritis.
 - Prieš dėdami „Woller“ ant kūno, palaukite 1 minutę, kol „Woller“ atvės. Praėjus vieni minutėi, visada patikrinkite temperatūrą pridėdami gaminį prie vidinės riešo pusės, kad įsitikintumėte, jog pašildyta pagalvėlė tinka kūdikiams (iki 40 °C).
 - Pagalvėlę visada šildykite be užvalkalo.
 - Niekada nenaudokite šildomosios pagalvėlės tiesiogiai ant plikos odos.
 - Prieš naudodami pirmą kartą, išskalbkite užvalkalą. Norėdami išvalyti išorinį užvalkalą, galite jį skalbti 40 °C.
 - Uždėkite „Woller“ ant pilvo, kaip parodyta 4 paveikslėlyje.

Šildymas:

- (1 pav.) Išimkite pagalvėlę iš užvalkalo.
- Atsargiai įdėkite pagalvėlę į mikrobangų krosnelę ir pasirūpinkite, kad niekas netrukdytų sukitis padėkliui. Jei jūsų mikrobangų krosnelėje nėra besiuskančio padėklo, padėkite pagalvėlę ant mikrobangų krosnelės tinkamos lėkštės ir įpusėjus šildymo laikui pagalvėlę apverskite, kad ji būtų gerai pašildyta. Vykstant pašildymui, kuriuo nors metu pakratykite „Woller“ pirmyn ir atgal.
- Jei mikrobangų krosnelėje yra grotelės, prieš šildydami pagalvėlę visada jas išimkite ir įsitikinkite, kad pagalvėlė padėta ant švaraus paviršiaus.
- Niekada nedėkite jos ant metalinio paviršiaus ir įsitikinkite, kad šildymo metu ji nesiliečia prie sienelių. Jei pageidaujate, sulenkite pagalvėlę per pusę, taip, kad šėlos būtų tolygiai paskirstytos. Jei mikrobangų krosnelėje grotelių nėra, pagalvėlę padėkite ant mikrobangoms atsparios lėkštės / dubens ir įpusėjus šildymui ją apverskite, kad gaminys tolygiai pašiltų.
- (1 pav.) 30 sekundžių šildykite pagalvėlę be užvalkalo mikrobangų krosnelėje 600 W galia. Karkotke po 10 sekundžių, kol pasieksite norimą temperatūrą. Nešildykite pagalvėlės ilgiau nei 60 sekundžių.
- Atsargiai išimkite pagalvėlę iš mikrobangų krosnelės, kad nenusidegintumėte.
- Visada tikrinkite temperatūrą, kaip aprašyta pirmiau, kad kūdikiui būtų komfortiška ir pakankamai šilta.
- Pagalvėlė turi būti drungna, o ne karšta, ir niekada neturi būti pernelyg karšta ją palietus. Perkaitinus, gali kilti gaisras arba galimi nudegimai Perkaitinus, galima sugadinti pagalvėlę ir mikrobangų krosnelę.
- Vykstant šildymo mikrobangų krosnelėje procesui, šiluma lėtai paskirstoma iš vidaus į išorę. Todėl išėmus iš mikrobangų krosnelės prireiks šiek tiek laiko, kol pagalvėlė taps šilta.
- Vėl įdėkite pagalvėlę į užvalkalą.
- (2 pav.) Praėjus 1 minutei po pašildymo patikrinkite „Woller“ temperatūrą, kad įsitikintumėte, jog ji pakankamai atvėso, kad būtų galima naudoti.
- (3 pav.) Visada tikrinkite temperatūrą, kaip aprašyta pirmiau.

- Vėl įdėkite pagalvėlę į užvalkalą.
- Nepalikite „Woller“ mikrobangų krosnelėje ilgiau nei rekomenduojama, kad neperkaistų! Kol šildote, nepalikite pagalvėlės be priežiūros.
- (4 pav.) Uždėkite „Woller“ su užvalkalu ant kūdikių pilvuko. Gaminį visada naudokite jį prižiūredami.
- Pagalvėlę taip pat galima naudoti kaip šaltą kompresą, palaikysite ją šaldytuve arba šaldiklyje švariame šaldymo maišelyje.

Šaldymas:

- Skirta naudoti kaip šaltas kompresas.
- Atšaldykite pagalvėlę su užvalkalu švariame šaldymo maišelyje šaldytuve arba šaldiklyje.
 - Palaikykite „Woller“ šaldytuve / šaldiklyje bent 30 minučių.
 - Šaldydami „Woller“ visada naudokite švarų šaldiklio maišėlį, kad gaminys nesiliestų su maistu ir (arba) ledu.

Kaip laikyti:

- Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.
- Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje.

Įspėjimas:

- Nešildykite pagalvėlės įprastoje arba karšto oro orkaitėje.
- Saugokite, kad šildant „Woller“ jokia būdu nesiliestų su metalu, pavyzdžiui, mikrobangų krosnelės grotelėmis, sienele ar dugnu. Tai kenkia „Woller“ pagalvėlei.
- Prieš naudodami visada patikrinkite pagalvėlės temperatūrą.
- Nenaudokite pagalvėlės ant jautrios odos.
- Nenaudokite, jei atsiranda odos dirginimo simptomų.
- Nenaudokite, jei pasireiškia uždegimo simptomų.
- Saugokite, kad pagalvėlė nesusilaptų. Jei šildymo pagalvėlė drėgna, leiskite jai išdžiūti šiltoje vietoje. Jei pagalvėlė suslupo, jos naudoti nebegalima.
- Nenaudokite, kai miegate, arba ant kitų miegančių asmenų.
- Pačios šildomosios pagalvėlės plauti NEGALIMA. Tačiau užvalkalą galima skalbti.
- Perkaitusi pagalvėlė nebetinkama naudoti (sudega šėlos ir gali skeisti nemalonių kvapų, arba pagalvėlė ar užvalkalas pažeidžiami nudegimų).
- Pagalvėlę naudokite tik ant apatinės kūdikių kūno dalies ir niekada nenaudokite jos be priežiūros.
- „KipKep“ neatsako už jokią žalą, patirtą dėl netinkamo pagalvėlės naudojimo ar naudotojo / gamintojo instrukcijų nesilaikymo.
- Apie bet kokį rimtą incidentą, įvykusį naudojant „Woller“, reikia pranešti gamintojui („KipKep“) ir šalies, kurioje gyvena naudotojas / pacientas, kompetentingai institucijai.
- Visada laikykites mikrobangų krosnelės gamintojo instrukcijų ir patikrinkite, koks yra jūsų mikrobangų krosnelės nustatymų galinumas.
- „Woller“ sudėtis. Užpildas: linų sėmenys | Pagalvėlė: 100 % medvilnė | Užvalkalas: skirtingas, žr. užvalkalo etiketę. Visada naudokite „Woller“ su originaliu „KipKep“ užvalkalu: „Woller“ užvalkalas.



manual online:



MORE INFORMATION:

KipKep B.V.
 Balsenienstraat 4
 5644LG Eindhoven, The Netherlands

WWW.KIPKEP.COM
 IFU version: 05022B

